

1141

Tud a foto

1963/10/29 August 1970

קטע של מכתב שנשלח מן פאט אל ספרד (אלמריה) בסוף דיסמבר 1141

A Spaniard in Morocco
From Fez to Almeria

13 J 21 f. 12

- 1 ורבע ש... אלגמיע
- 2 שב סירת (?) רבעין
- 3 אלניל פענד וצול
- 4 אללה ואלקנטאר א(ל)
- 5 כ מתקאל אליך ותפצל עלי אדא אבעתה אלדי יפול ען אלעסרין
- 6 מתקאל תסתרי תוב סחר מן אלשיך אלדי עמל אלעתאבי מתאע
- 7 אלשיך אבו זכרי יכון תפציל בו מתאקאל ונצף וחואליהא ואן למ
- 8 תודת מעמול מתכלפה עמלה סרעה ותצבנה אכזר פסתק
- 9 ותכסדה כמד עאלי ותרסלה סרעה מע אלחצר מתאע אברהם
- 10 לאן אלתוב איצא לה והו מתאגז אליה לערסה ולא ילחקן פי דלך
- 11 תואני ותתפצל איצא תערף ו יצחק בן ברוך שז אן אלמתקאלין
- 12 אלדי בקית להרון בן אלברגלוני ענדה וקת אן אראד יסאפר לסלבמאסה
- 13 דפעתהא לה ענה מן ענדי מתקבצהא מנה בגיר תאכיר ואערפן
- 14 אן פי קלבי אלנאר אן קד גמעת דהב ומא צבת מע מן ארסלה
- 15 ותלגיני אלצרוורה אן ארסל מנה מע דאוד ובאללה ליס עטיב
- 16 קלבי עלי דלך ולכן בטח בי וארסל לך מעה איצא מא תיסר
- 17 מן נתאס ואערפן אן אללך למ יבקא עלי אלסוק אלואל אלא סדה
- 18 יסירה ומן יום נזול אלכארזי עלי אלסוס זרב ברוחה אלארן
- 19 וקד בקי ענדי מנה ה אעדאל ואמא אלדי אעסית לברוך עאר
- 20 למ יקדר יביע מנה שי ואנא חאיר פי אמרה אכתר מן גמיע
- 21 אלסור ואללך גמיעה חצל ענדי פי אלחנרה ובאללה לולא כופי
- 22 מן אלדי לך ענדה גיר אללך מא כנת אסכנה מנה מן וקיה
- 23 לכן אכשא ממא קיל לי אן לך ענדה פאללה תעאלי יחסן
- 24 אלעאקבה ולא תטן אן בקי לי פי פאס עוק אלא ארא מא

Closing

This was a present

This proves the address to Almeria mainly: Almeria

שם זה ברין אלמריה

535-1140/1 conquered E.I. IV 615 6

B

C

25 יכרן מנה לאן אברהים (!) אכתו מא סאק דרב וסאלתני ען אלבק

26 אלבקם והו יסוא רטל ונצף במתקאל וכתת קד כתבת אליך

27 כתאב ודכרת אן תם צראף יהודי והו/ מא יקצר טעי פי

28 אלקבן ואלדפע וטלב זוב מיאזין ודסת סנוב ודפע לי תמן

29 אלנטיע וכתבת אליך כתאב פי קזתהא וכתבנא כתאב אלב-אלטנאזנב-פלג-בלחקך

30 אלי אלמיאזיני פלא ילחקך פיהא תואני ואמא אלורקה
a personal note with unpleasant news
נצטע סעלע

31 פקד ערפתך ברזולהא דפעאת ערה וסא אחסן אצף לך בען

32 זיק צדדי פי פאס וזארתני אלמציבה אלעטמא ואלטאסה

1141 מן סיון

33 אלכברא ופאת רבינו יוסף הרב הגדול רי"ת וצאבני עליה

כ' אלול תשנ"ו

34 מא לא אחסן אצף לך בעצה פלו שא אללה וכתת בקית עלי

35 אלאול לא כאלטתה וילא (החלטה) ערפתה פאן לם ידכל קלבי קט חצרה אמר מן חצרתה
although I did not know him personally

ע ס ו ד ב' 1 ואערפן אן אלטב אלדי ארטלת לך פיהא אעדאל ו גיאר בזאיר

2 רבע מתקאל פי אלקנטאר ובקיתה מכתלף אלסער וכאן שרא

3 רכיץ וקבל כרוגה זאר כל קנטאר רבע מתקאל פאן ראית

4 אן תכלטה אור תביע כל שי במפרדה אנת אכבר באלסוק

5 אלדי תרא ואלטרוף גמיעהא ביעהא לאן כל סרף מנהא

כ' אלול תשנ"ו

6 בדרהם וגמטם וזן אלטב אלדי לכאצן (!) מה קנטאר ואלנצף באלצניר

7 אללה תעאלי יסהל ולו גסרת כנת ארטלת לך מנה ק קנטאר

8 ולכן מא קוי קלבי וכאן אלטאלב עליה כתיר ארפתך גמיע

כ' אלול תשנ"ו

9 דלך אנת פי אמאן אללה וחפטה מכצוץ באתם אלסלאם פפפפפ ותחיה

10 ואכראם וגמיע מן תחוטה ענאיתך אלסלאם וכתבת

כ' אלול תשנ"ו

11 עלי חפז אלכארג ושלמן (!) ינדל אלעטר אלאכיר מן

12 סבת ואלכתב לא תגפל ענהא ומרצל כתאבי 13 אליך הו אלסדאד והו כאן מאטר

על (!) סד אלטב ויקול לך 14 אלטיב מן גירה וקד אעזתה כרוי אלצניר פענד בצ
sent him

וצולה 15 תאכדה מנה ומע דאוד אכתב אליך כתב בגמיע מא 16 תחתאב ושלום

13 July 21 7 12

to gether

in

TV

WR 12.435

For America